

CUNTGNIEU

Editoriel Editorial Politica Politik

Administraziun Verwaltung Scoula Schule

Forestel Resgia Forst Sägerei

Evenimaints S-chanf Veranstaltungen S-chanf

INHALT

Vita in vschinauncha Dorfleben
Infurmaziuns Informationen



EDITORIE[A]L

PROVEDIMAINT D'OVA A S-CHANF

Stimedas convschinas e stimos convschins

La buna novited es cha tuots haun gieu avuond'ova düraunt la sted per cuschiner ed as laver. Eir nun es mê sto da couscher l'ova per la druver.

Eau ingrazch a tuot la populaziun cha tuots s'haun sfadios da nu druver memma ova ed haun desistieu da bagner ils üerts ed ils pros düraunt quel temp da s-charsdet. Eir al büschneder Thomas Pinchera, als collavuratuors ed a la suprastanza ün cordiel grazcha fich per l' ingaschamaint supplementer.

Nus nu savains auncha che chi'd es il motiv cha duos da las set funtaunas haun mno ova tuorbla ed haun stuvieu gnir sbüttedas (üna da Punt Ota sur Brail ed üna da Murtiröl). Ün geolog es gnieu incumbenzo da sclarir tuot ils fats e fer las evaluaziuns. Scu imsüra importanta ho pudieu gnir collio ün condot d'innaiver traunter Zuoz e S-chanf fin tar la Punt da Crap a S-chanf.

In cas d'urgenza pudessans retrer l'ova da Zuoz, que cha fin in uossa nun es però mê sto necessari. In mincha cas grazcha als Zuozinghers per lur prontezza da'ns güder cun ova, scha nossas funtaunas nu vessan da furnir avuond'ova düraunt ils mais d'inviern.

Che sun ils prossems pass?

Las dumandas da fabrica per la renovaziun da la nouva praisa d'ova, la lingia da transport d'ova e dal reservuar Bügls sun gnidas inoltredas als uffizis. Nus sperains da survgnir auncha quist utuon ils permiss per pudair cumanzer cun las lavuors il pü tard la prümavaira 2025.

In quist sen giavüschainsa a tuots ün bel utuon ed avuond'ova in vschinauncha.

Vos president Riet Rudolf Campell

WASSERVERSORGUNG IN S-CHANF

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Die gute Nachricht ist, dass alle im Sommer genug Wasser zum Kochen und Waschen hatten. Auch musste man das Wasser nicht abkochen, um es zu gebrauchen.

Wir danken der ganzen Bevölkerung, die sparsam mit dem Wasser umgegangen ist und darauf verzichtet hat, die Gärten und die Wiesen während dieser Zeit des Wasserlieferengpasses zu bewässern. Auch dem Brunnenmeister Thomas Pinchera, den Mitarbeitern und dem Vorstand ein Dankeschön für das zusätzliche Engagement.

Noch wissen wir nicht, was der Grund dafür ist, dass zwei der sieben Quellen trübes Wasser führten und deshalb zeitweilig verworfen werden mussten (eine aus Punt Ota ob Brail und eine aus Murtiröl). Ein Geologe wurde beauftragt, die Sachlage zu klären und auszuwerten. Als wichtige Massnahme konnte die Leitung der Beschneiung zwischen Zuoz und S-chanf bis zur Punt da Crap verbunden werden. In Notfällen könnten wir das Wasser aus Zuoz beziehen, was bisher aber nicht nötig war. Jedenfalls danken wir den Zuozern für ihre Bereitschaft, uns zu unterstützen, falls unsere Quellen in den Wintermonaten nicht genug Wasser liefern sollten.

Was sind die nächsten Schritte?

Die Baugesuche für die Erneuerung der Wasserfassungen, der Transportleitung und des Reservoirs Bügls wurden den Ämtern eingereicht. Wir hoffen, noch in diesem Herbst die Bewilligungen zu erhalten, um spätestens im Frühling 2025 mit den Arbeiten beginnen zu können.

In diesem Sinne wünschen wir allen einen schönen Herbst und genügend Wasser in der Gemeinde.

Ihr Präsident Riet Rudolf Campell

POLITICA | POLITIK

DECISIUNS SUPRASTANZA

dals 29-05 fin als 21-08-2024

La suprastanza aderescha a las seguaintas dumandas da fabrica:

Numer da parcella, proprietari, descripziun

- 502 Gabriel Arno
 Nouv büschen e vasca da sfundrer
- 86 Platzer Daniel e Wertmann Lucrezia Nouva saiv d'üert in lain
- 743 Engadiner Lamm Camichel & Largiadèr, Largiadèr Prisca Chamanna da pester temporara
- 750 Vschinauncha Zuoz Rimplazzamaint da la chamanna existenta Alp Pignaint
- 699 Monte-Concept AG
 Lö d'immundizchas public sün terrain privat

276, 674, 696 Salzgeber Holzbau Nouv indriz da s-chuder centrel, garascha

suotterrauna, halla da zipledas, ufficina da camiuns, sviamaint temporer

822 Berner Thomas Nouva halla da parker

VORSTANDSBESCHLÜSSE

vom 29.05. bis 21.08.2024

Der Vorstand erteilt folgende Baubewilligungen:

Parzellennummer, Eigentümer, Baubeschrieb

- O2 Gabriel Arno Neue Leitungsrohre und Sickerschacht
- 86 Platzer Daniel und Wertmann Lucrezia Neuer Holz-Gartenzaun
- 743 Engadiner Lamm Camichel & Largiadèr, Largiadèr Prisca Einsatz einer temporären Hirtenhütte
- 750 Gemeinde Zuoz Ersatz der bestehenden Hütte Alp Pignaint
- 699 Monte-Concept AG Öffentliche Abfallsammelstelle auf Privatgrund
- 276, 674, 696 Salzgeber Holzbau

 Neue Zentralheizungsanlage, Tiefgarage,
 Hackschnitzelhalle, LKW-Werkstatt, temporäre
 Umfahrung
- 822 Berner Thomas Neue Parkhalle





LA SUPRASTANZA DECIDA ...

d'aderir a l'agiunta dal contrat da servitut pel zardin a maun da la radunanza cumünela

d'aderir a la cunvegna da prestaziun culla societed Pro Bike Event reguard il Nationalpark Bike-Marathon

d'aderir a la dumanda e da scriver giò il debitur chi'd es ieu our il ester

da surpiglier la vela da sulagl per la terrassa dal restorant Prasüras pel predsch da fr. 20'900.20. A dess der üna tschanteda traunter il fittadin e la vschinauncha per discuter pussibiliteds per surpiglier il rest dal materiel

d'aderir a la dumanda e da pajer fr. 2'000 a la gruppa da gö Staila

d'aderir a la dumanda e da serrer la punt Islas per veiculs e chavalgiaunts

d'aderir a la dumanda e da deliberer ad ün abitant da S-chanf dal servezzan da pumpiers

da na offrir las nouvas cartas d'identited biometricas in vschinauncha

d'aderir als Masterplans Bike, Trail & Familie cun las agiuntas da la EPT

d'aderir a la dumanda da structurer nouv la direcziun cun piglier aint a la mnedra da finanzas illa direcziun

cha las OEE dessan refer la via per ir a Susauna scu cha l'es steda aunz il fabricat da la praisa d'ova dal Vallember e cha tuottas 2 vias dessan rester aviertas pel trafic

d'aderir a la dumanda e da lascher sepulir ad üna persuna i'l sunteri a S-chanf

da piglier cugnuschentscha dal rapport reguard l'egualisaziun da las finanzas da las vschinaunchas grischunas our dal punct da vista da la Regiun Malögia

d'aderir a la dumanda e da surder las lavuors da la chüra da daints a sar Dr. med dent. Peter Zampatti e da desdir il contrat cul daintist Mettler & Hälg

d'aderir a l'offerta da la ditta Garage Planüra per la cumprita dal sterneder da sel pel predsch offert da fr. 16'466.85

d'aderir al rendaquint 2023 da l'Energia S-chanf a maun dal post da revisiun extern e da der dis-charg als organs respunsabels

d'aderir a la dumanda e da lascher sepulir ad ün trapasso illa fossa giavüscheda suot la cundiziun cha la fossa po gnir alluntaneda sainza cha il temp cumainza darcho tar l'an O

da scriver oura la plazza da lavur per ün mneder da l'uffizi da fabrica $60-100\,\%$ causa la desditta dal mandat da la Confidenza SA süls 31-12-2024

DER VORSTAND BESCHLIESST ...

den Anhang zum Dienstleistungsvertrag Forstgarten Flin zuhanden der Gemeindeversammlung zu genehmigen

der Leistungsvereinbarung mit dem Verein Pro Bike Event bezüglich des Nationalpark Bike-Marathons beizutreten

das Gesuch zu bewilligen und den Schuldner abzuschreiben, der ins Ausland gezogen ist

das Sonnensegel für die Terrasse des Prasüra-Beizlis zum Preis von CHF 20'900.20 zu übernehmen. Es soll ein Gespräch zwischen dem Pächter und der Gemeinde geben, um Möglichkeiten zur Übernahme des restlichen Materials zu besprechen

dem Gesuch zu folgen und CHF 2'000 an die Spielgruppe Staila zu entrichten

dem Gesuch nachzukommen und die Islas-Brücke für Fahrzeuge und Reiter zu schliessen

dem Gesuch nachzukommen und einen Bewohner vom Feuerwehrdienst zu befreien

die neuen biometrischen Identitätskarten in der Gemeinde nicht anzubieten

die Masterpläne Bike und Trail & Familie mit den Anmerkungen der EPT-zu genehmigen

die Geschäftsleitung neu zu strukturieren und die Leiterin Finanzen in die Direktion aufzunehmen

dass die EKW die Strasse nach Susauna so instand setzten sollen, wie sie vor dem Bau der Wasserfassung Vallember war, und dass beide Strassen für den Verkehr offenbleiben

dem Gesuch nachzukommen und eine Person im Friedhof in S-chanf beerdigen zu lassen

den Bericht über den Finanzausgleich der Bündner Gemeinden aus Sicht der Region Maloia zur Kenntnis zu nehmen

dem Gesuch beizutreten und die Arbeiten der Zahnpflege an Herrn Dr. med dent. Peter Zampatti zu übergeben und den Vertrag mit den Zahnärzten Mettler & Hälg zu kündigen

der Offerte der Firma Garage Planüra zum Kauf des Salzstreuers zum gebotenen Preis von CHF 16'466.85 zuzustimmen

der Energierechnung 2023 der Energie S-chanf anhand der externen Revisionsstelle beizutreten und den verantwortlichen Organen die Entlastung zu erteilen

dem Gesuch nachzukommen und einen Verstorbenen in das gewünschte Grab begraben zu lassen, unter der Bedingung, dass das Grab entfernt werden kann, ohne dass die Dauer beim Jahr O beginnt

die Stelle für einen Bauamtsleiter 60 – 100 %, aufgrund der Kündigung des Mandats der Confidenza SA auf 31.12.2024, auszuschreiben

LA SUPRASTANZA DECIDA ...

d'aderir a la proposta dal indschegner Liun Quadri e da surder las lavuors a las seguaintas dittas:

- Foffa Conrad AG pel predsch offert da fr. 307'083.30
- Vitali Haustechnik AG pel predsch offert da fr. 65831.05

decida d'aderir a la dumanda e d'impiegher a duonna Angela Soland scu magistra da la scoula a S-chanf per l'an da scoula 2024/25

d'aderir a la proposta e da cumprer la pressa da chartun pel predsch offert da fr. 15'350 e da metter giò 2 containers per l'aluminium ed il vaider illa zona d'industria Serlas

da propuoner a la radunanza cumünela da refüser la dumanda da sar Nico Ros e Laura Möckli per la cumprita da la parcella 836 a Chapella tenor art. 4 alinea 3 dal reglamaint davart la vendita da terrain da fabrica illa zona d'indigens «Resgia Chapella»

a reguard collavuraziuns S-chanf/Zuoz da lascher preparer la missiva per la radunanza cumünela dals 28-08-2024 i'l sen d'elavurer üna cunvegna

d'aderir a la varianta 2 (fer urnas tar la strivla verda) ed a l'offerta da Zobrist Cotti pel predsch offert da fr. 11'700

d'aderir a la dumanda e d'impiegher a David Müller scu giarsun dal forestel a partir dals 01-10-2024

causa ovas tuorblas d'incumbenzer immediatamaing ad ün geolog idraulic per lascher fer las prouvas necessarias tar las funtaunas. Quel dess fer propostas per amegldrer la qualited da l'ova

da collier il provedimaint d'ova da S-chanf sur la lingia d'innaivamaint cul provedimaint d'ova da Zuoz per cha's po furnir ova ün a l'oter in cas urgiaints

d'aderir a la dumanda d'adattamaint dal contrat mainagestiun Energia S-chanf e d'appruver ils contrats per il mainagestiun: Flurin Peretti dals 01-07-2024 – 31-10-2024 Andri Christoffel dals 01-11-2024 – 31-12-2024

da propuoner a la radunanza cumünela da tscherner las seguaintas persunas scu commembers da la cumischiun da l'Energia S-chanf: Curdin Barblan, Georg Horka, Duri Campell, Christian Rauch

d'aderir a la proposta e da sustgnair il Engadin Skimarathon cun fr. 2'703 ed il SPAR Swiss Epic cun fr. 538

da na aderir a la dumanda per sustegn finanziel per il Olympia BobRun

decida d'aderir in connex cun la revisiun da la ledscha da pros, pasculs ed alps a las seguaintas variantas: Art. 9 alinea 5: Varianta 1, Art. 15 alinea 1: Varianta 2

da lascher elavurer a la cumischiun l'uorden da pros, pasculs ed alps

DER VORSTAND BESCHLIESST ...

dem Vorschlag des Ingenieurs Liun Quadri zu folgen und die Arbeiten folgenden Unternehmen zu übertragen:

- Foffa Conrad AG für den offerierten Preis von CHF 307'083.30
- Vitali Haustechnik AG für offerierten Preis von CHF 65831.05

sich dem Gesuch anzuschliessen und Frau Angela Soland als Lehrerin an der Schule in S-chanf für das Schuljahr 2024/25 anzustellen

dem Vorschlag beizutreten und die Kartonpresse zum Offertepreis von CHF 15'350 zu kaufen sowie zwei Container für Aluminium und Glas in der Industriezone Serlas aufzustellen

der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, das Gesuch von Nico Ros und Laura Möckli für den Kauf der Parzelle 836 in Chapella gemäss Art. 4 Absatz 3 des Reglements über den Verkauf von Baugrundstücken in der Zone für Einheimische «Resgia Chapella»

bezüglich der Zusammenarbeit S-chanf/Zuoz die Botschaft für die Gemeindeversammlung vom 28.08.2024 vorbereiten zu lassen

die Variante 2 (Urnen zum Grünstreifen) und die Offerte von Zobrist Cotti zum offerierten Preis von CHF 11'700 zu genehmigen

dem Gesuch zu folgen und David Müller ab 01.10.2024 als Forstlehrling einzustellen

wegen trüben Wassers sofort einen hydraulischen Geologen damit beauftragen, die nötigen Quellversuche durchführen zu lassen. Dieser soll Vorschläge zur Verbesserung der Wasserqualität machen

die Wasserversorgung von S-chanf über die Beschneiungsleitung mit der Wasserversorgung von Zuoz zu koppeln, damit man sich in Notfällen gegenseitig Wasser liefern kann

dem Gesuch um eine Anpassung des Vertrages des Geschäftsführers der Energia S-chanf beizutreten und die Verträge für den Geschäftsführer zu genehmigen:

Flurin Peretti vom 01.07.2024 - 31.10.2024 Andri Christoffel vom 01.11.2024 - 31.12.2024

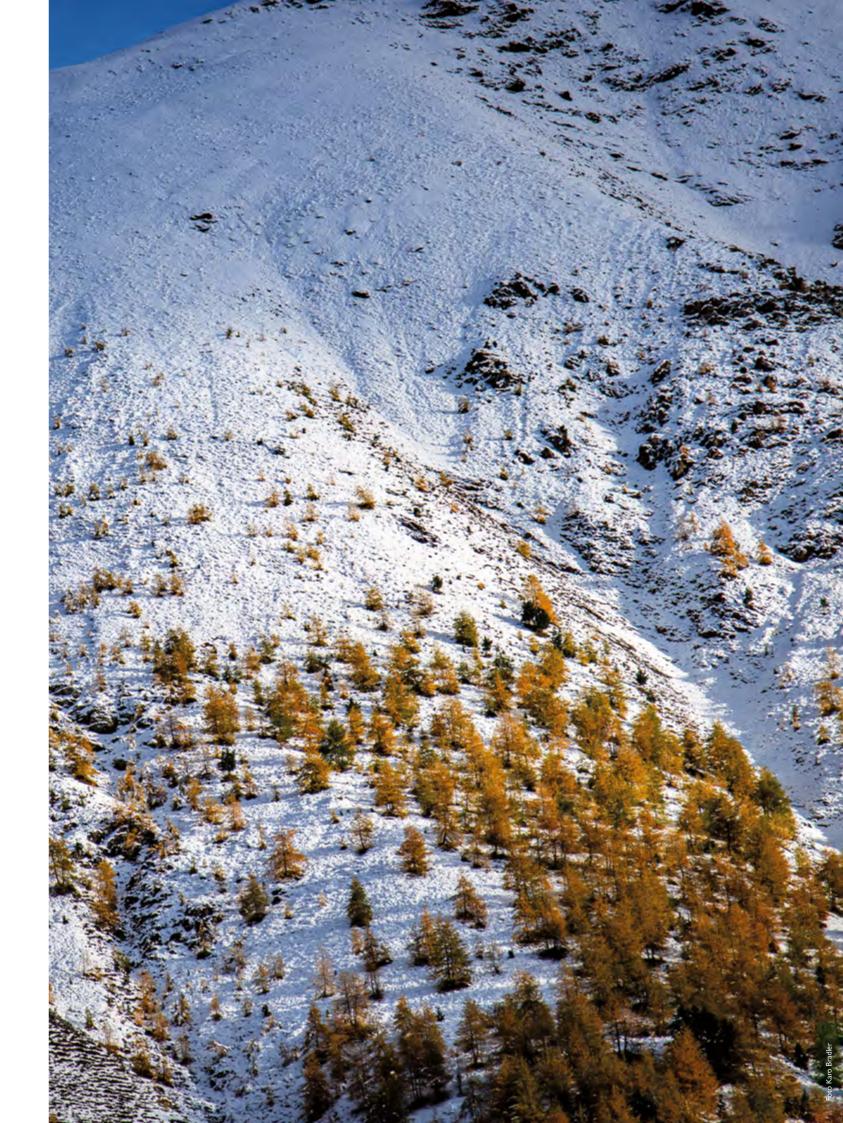
der Gemeindeversammlung vorzuschlagen, folgende Personen als Mitglieder der Kommission Energia S-chanf zu wählen: Curdin Barblan, Georg Horka, Duri Campell, Christian Rauch

dem Antrag zuzustimmen und den Engadin Skimarathon mit CHF 2'703 und das SPAR Swiss Epic mit CHF 538 zu unterstützen

das Gesuch, um finanzielle Unterstützung für Olympia BobRun

beschliesst, im Zusammenhang mit der Revision des Wiesen-, Weiden- und Alpengesetzes folgenden Varianten beizufügen: Art. 9 Absatz 5: Variante 1. Art. 15 Absatz 1: Variante 2

die Wiesen-, Weiden- und Alpenordnung von der Kommission erarbeiten zu lassen



LA RADUNANZA CUMÜNELA DECIDA ...

d'appruver il quint annuel 2023 chi serra cun ün avaunz da fr. 226'903 e da der dis-charg als organs cumünels

da fer bun il deposit illa prefinanziaziun per l'ingrandimaint previs da la Bos-chetta Plauna da fr. 300'000

d'aderir a las cunvegnas da prestaziun cul Parc Naziunel Svizzer e da pajer annuelmaing fr. 11'622 al Parc Naziunel Svizzer

d'aderir a la revisiun parziela dals statüts dal consorzi da scoula Plaiv Suot Funtauna Merla e da sincroniser la contabilited cun l'an da scoula (1. avuost – 31 lügl)

d'aderir a la dumanda e da conceder ün credit supplementer da fr. 161'500 per la finanziaziun da l'Ospidel d'Engiadin'Ota

d'aderir a la dumanda e da deliberer la seguainta formulaziun da l'artichel 29 alinea 4 da la constituziun a maun da la votaziun a l'urna:

«Per piglier invista al protocol da la radunanza cumünela vain tel exponieu il pü tard 15 dis zieva la radunanza cumünela düraunt 30 dis al fnestrigl da l'administraziun cumünela e publicho sülla pagina d'internet da la vschinauncha.»

d'aderir a la dumanda e da vender la parcella 835 (498m²) a la famiglia Annina Campell & Marc Müller pel predsch da fr. 300 al m² (fr. 149'400)

d'aderir a la dumanda e da deliberer fr. 110'000 pel rimplazzamaint dal trax cun pneus da la resgia

d'aderir a la proposta d'appruver il rendaquint 2023 da l'Energia S-chanf e da der dis-charg als organs respunsabels

d'aderir a la proposta e da tscherner a las seguaintas persunas scu commembers da la cumischiun da l'Energia S-chanf: Curdin Barblan, Georg Horka, Duri Campell e Christian Rauch

da refüser a la dumanda e da na vender la parcella 836 a Chapella a la famiglia Nico Ros e Laura Möckli

d'aderir a la proposta e d'accepter l'agiunta dal contrat da dret da construcziun pel zardin cun l'Uffizi da construcziun ota dal Chantun Grischun

DIE GEMEINDEVER-SAMMLUNG ENTSCHEIDET ...

die Jahresrechnung 2023, die mit einem Vorschuss von CHF 226'903 abschliesst, zu genehmigen und den Gemeindeorganen die Décharge zu erteilen

eine Einlage in die Vorfinanzierung für den geplanten Ausbau der Bos-chetta Plauna von CHF 300'000 zu genehmigen

die Leistungsvereinbarungen mit dem Schweizerischen Nationalpark zu genehmigen und jährlich CHF 11'622 an den Schweizerischen Nationalpark zu entrichten

die Teilrevision der Statuten des Schulverbandes Plaiv Suot Funtauna Merla gutzuheissen und die Buchhaltung mit dem Schuljahr zu synchronisieren (1. August – 31. Juli)

dem Gesuch stattzugeben und einen Nachtragskredit von CHF 161'500 für die Finanzierung des Spitals Oberengadin zu gewähren.

dem Gesuch Folge zu leisten und anhand der Urnenabstimmung folgende Formulierung von Artikel 29 Absatz 4 der Verfassung zu verabschieden:

«Zur Einsichtnahme in das Protokoll der Gemeindeversammlung wird dieses spätestens 15 Tage nach der Gemeindeversammlung innert 30 Tagen am Schalter der Gemeindeverwaltung ausgestellt und auf der Webseite der Gemeinde veröffentlicht»

dem Gesuch nachzukommen und die Parzelle 835 (498m²) an die Familie Annina Campell & Marc Müller zum Preis von CHF 300 pro m² (CHF 149'400) zu verkaufen

dem Gesuch Folge zu leisten und CHF 110'000 für den Ersatz eines Pneuladers für die Sägerei freizugeben

dem Antrag stattzugeben, die Jahresrechnung 2023 der Energie S-chanf zu genehmigen und den verantwortlichen Organen die Entlastung zu erteilen

dem Vorschlag zuzustimmen und folgende Personen als Mitglieder der Kommission Energia S-chanf zu wählen: Curdin Barblan, Georg Horka, Duri Campell und Christian Rauch

der Frage stattzugeben und die Parzelle 836 in Chapella nicht an die Familie Nico Ros und Laura Möckli zu verkaufen

INFURMAZIUNS ENERGIA S-CHANF

Quint annuel

A l'ultima radunanza cumünela ho Energia S-chanf pudieu preschanter il quint annuel cun ün guadagn da CHF 27'939.71. La radunanza cumünela ho appruvo il quint annuel ed ho do dis-charg als respunsabels. Grazcha fich per la fiduzcha! Las tariffas d'energia e da l'adöver da rait dad Energia S-chanf paun gnir mantgnidas stablas per l'an chi vain 2025. La vendita da forz'electrica ligermaing regressiva ho l'effet da l'augmaint da tarifs, ün effet chi's po rinfurzer in futur tres la fabrica creschainta dad implaunts fotovoltaics ed otras ouvras in vschinauncha. Cul sbassamaint da la taxa pel servezzan da sistem (SDL) da 0,75 rp./kWh sün 0,55 rp./kWh ed il sbassamaint da la contribuziun a la reserva federela da forza electrica dad 1,20 rp./kWh sün 0,23 rp./kWh as diminueschan ils cuosts dal inter consüm da forz'electrica l'an 2025.

SmartMeter-Rollout

Sün basa da prescripziuns nouvas i'l champ da l'imsüraziun da forz'electrica ho stuvieu gnir adatto il sistem dad Energia S-chanf. Ils quintaduors actuels nu correspuondan pü a las prescripziuns e staun gnir rimplazzos da SmartMeter u quintaduors da forz'electrica intelligiaints. Il rimplazzamaint es bsögnaivel eir scha'ls quintaduors actuels sun per part be d'incuort in funcziun. Las lavuors per il müdamaint da SmartMeter vegnan realisos da la Energia Engiadina SA in incumbenza da Energia S-chanf. Las lavuors haun cumanzo l'an 2024 e düran fin i'l 2027. Culs quintaduors nouvs haun ils cliaints pü tard la pussibilited d'acceder lur datas da quint e consüm sur ün access electronic. Energia S-chanf infurmescha a temp ütil davart quel portal da cliaints.

INFORMATIONEN DER ENERGIA S-CHANE

Jahresrechnung

An der letzten Gemeindeversammlung konnte die Energia S-chanf die Jahresrechnung mit einem Gewinn von CHF 27'939.71 präsentieren. Die Gemeindeversammlung genehmigte die Jahresrechnung und erteilte allen Verantwortlichen Décharge. Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen! Die Energie- und Netznutzungstarife der Energia S-chanf können für das kommende Kalenderjahr 2025 stabil gehalten werden. Der leicht rückläufige Energieabsatz wirkt sich jedoch tariferhöhend aus, ein Effekt, der sich in Zukunft durch den Zubau von Photovoltaikanlagen noch verstärken könnte. Durch die Senkung der Abgaben für Systemdienstleistungen von 0,75 Rp./kWh auf 0,55 Rp./kWh und für den Beitrag an die Bundesstromreserve von 1,20 Rp./kWh auf 0,23 Rp./kWh sinken die Kosten für den gesamten Strombezug im Jahr 2025 leicht.

SmartMeter-Rollout

Aufgrund neuer Vorschriften im Bereich der Strommessung muss das Messsystem der Energia S-chanf angepasst werden. Alle heute eingesetzten Stromzähler entsprechen nicht mehr den neuen Vorschriften und müssen durch sogenannte SmartMeter oder intelligente Stromzähler ersetzt werden. Dieser Ersatz muss erfolgen, auch wenn die heute eingesetzten Stromzähler noch nicht lange im Einsatz sind. Die Arbeiten für diesen Smart-Meter-Rollout werden von der Energia Engiadina SA im Auftrag der Energia S-chanf durchgeführt. Die Arbeiten haben 2024 begonnen und dauern bis 2027. Mit den neuen Stromzählern erhalten die Kundinnen und Kunden der Energia S-chanf die Möglichkeit, über ein Kundenportal auf ihre Abrechnungs- und Verbrauchsdaten zuzugreifen. Die Energia S-chanf wird separat über die Einführung des Kundenportals informieren, sobald dieses zur Verfügung steht.



COLLAVURATUORS DA L'ADMINISTRAZIUN CUMÜNELA

Carlo Planta Wildenberg

daspö | seit 17.02.2020, 100% | chanzlia@s-chanf.ch | 081 851 22 90

Chanzlia

Actuar da la suprastanza, chef persunel, mneder da la chanzlia, execuziun da las decisiuns da la suprastanza cumünela e da la radunanza cumünela, permiss d'ustaria, organisaziun e realisaziun da tschernas, votaziuns e radunanzas cumünelas, testificaziuns, sgüraunzas, reservaziuns da localiteds cumünelas, survagliaunza dal sistem d'EED

Gemeindekanzlei

Protokollführung Gemeindevorstand und -Gemeindeversammlungen, Personalführung, Ausführung von Beschlüssen, Gastwirtschaftsbewilligungen, Durchführung von Wahlen und Abstimmungen und Gemeindeversammlungen, Beglaubigungen, Versicherungswesen, Vermietung/Reservation von gemeindeeigenen Lokalitäten, EDV-Systembetreuung

Ilario Andri

daspö | seit 01.06.2024, 100% impostas@s-chanf.ch | 081 851 22 80

Impostas & taxas

Administraziun dal register d'impostas, facturaziun da taxas cumünelas, da turissem e commerzi, taxas da chauns e pumpiers, sustegn al fnestrigl, centrela da telefon e contabilited, administraziun deponia Bos-chetta Plauna

Steuern und Gebühren

Führung des Steuerregister, Fakturierung der Gemeinde-Tourismus- und Gewebetaxen, Hundesteuer und Feuerwehrersatzpflicht-Taxen, Unterstützung beim Empfang, Einwohnerdienst, Telefonzentrale und Buchhaltung, adminstrative Aufgaben für die Bos-chetta Plauna

MITARBEITER DER GEMEINDEVERWALTUNG

Marcus Mayer, Confidenza Bau & Immobilien AG

daspö | seit 01.10.2022, 30% fabrica@s-chanf.ch | 081 851 22 86 gövgia/donnerstags

Uffizi da fabrica

Evader dumandas da fabrica, sustgnair la cumischiun da fabrica, administrer ils register dals edifizis e da las abitaziuns tenor las prescripziuns dal UFS

Bauamt

Bearbeitung von Baugesuchen, Unterstützung der Baukommission Führung des Gebäude- und Wohnungsregisters gemäss den Vorgaben des BfS

v. l. n. r. llario Andri, Monika Schöpf, Carlo Planta Wildenberg, Marcus Mayer, Sandra Brunies Berner, Beat Gamper



Beat Gamper

daspö | seit 01.06.2023, 100% admin@s-chanf.ch | 081 851 22 92

Secretariat chanzlia

Substituziun dal chanzlist, sustegn administrativ pel chanzlist e pel president cumünel, elavuraziun da la posta (posta, mails), communicaziuns internas ed externas, medias socielas (Facebook ed Instagram), cultiver la plattafuorma digitela «vaidrina – Dorfplatz», lavuors d'archiv

Sekretariat Gemeindekanzlei

Stellvertreter des Gemeindeschreibers, Administrative Unterstützung des Gemeindepräsidenten und des Gemeindeschreibers, Tagespost, Kommunikation intern und extern, sociale medien (Facebook und Instagram), digitale Plattform «Vaidrina – Dorfplatz», Archiv

Foto Karo Bradler

Monica Schöpf

daspö | seit 01.01.2020, 80% | finanzas@s-chanf.ch | 081 851 22 84

Finanzas

Contabilited da l'administraziun cumünela e da la scoula da la Plaiv cumprais contabilited da salaris, debituors, credituors, facturaziun ed inchasch, admuniziuns e scussiuns, preventiv annuel in collavuraziun culs mneders da partiziun e la suprastanza cumünela, controlla dal preventiv, elavuraziun dal rendaquint, IPV, impostas da squint

Finanzen

Rechnungsführung der Gemeindebuchhaltung und der Buchhaltung Scoula da la Plaiv inklusive Lohnbuchhaltung, Zahlungsverkehr Debitoren und Kreditoren, Fakturierungen Inkasso-, Mahn- und Betreibungswesen, jährliche Budgeterstellung in Zusammenarbeit mit Abteilungsleitern und Gemeindevorstand, Budgetkontrolle, Erstellung des Jahresabschlusses, MwSt., Verrechnungssteuer

Sandra Brunies Berner

daspö | seit 01.10.2018, 60 - 70% | brunies@s-chanf.ch | 081 851 22 88

Controlla d'abitants e fnestrigl

Annunzchas ed avis da partenza, müdamaints d'adressas, dumandas per cartas d'identited, emetter e prolunger attests d'indigens, attests d'origin e da domicil, permiss d'esters, confermas da domicil, infurmaziuns davart adressas i'l ram da la protecziun da datas, mner il register da votaziuns/iniziativas, büro da chat, mner il register da chauns, centrela da telefon ed infurmaziuns, vendita bigliets pel Vereina, plombas pels containers da las immundizchas, filiela da la SVR, annunzcha mortoris/funarels, redacziun La Spia d'Üerdi, chürer la pagina d'internet, publicaziuns generelas

Einwohnerkontrolle und Empfang

Anmeldungen und Abmeldungen, Adressänderungen, Anträge für die Identitätskarte, Ausstellungen und Verlängerungen von Einheimischen Ausweisen, Heimatausweisen/Wohnsitzausweisen, Ausländerbewilligungen, Wohnsitzbescheinigungen, Adressauskünfte im Rahmen des Datenschutzes, Führung des Stimmregisters/Initiativen, Fundbüro, Führung des Hunderegisters, Telefonzentrale und Auskünfte, Verkauf von Vereina-Tickets, Kehrichtplomben, AHV-Zweigstelle, Anmeldungen bei Todesfällen/Bestattungen, Redaktion La Spia d'Üerdi, Wartung der Website und allg. Publikationen

ZIEVAMEZDI DA GÖS

traunter las generaziuns

Che? Giuver gös insembel e's divertir traunter las generaziuns. Divers gös da maisa simpels vegnan miss a disposiziun u paun eir gnieus purtos da chesa.

Cura? Mardi zievamezdi, ils 19 november 2024 da las 14:00 – 16:00 h.

Inua? Chesa da scoula S-chanf, illas staunzas da scoulina, 1./2.classa ed i'l fover.

Iffaunts e magistras vessan grand gust da pudair bivgnanter bgeras persunas a partir da 60. A vain spüert üna marenda e da baiver.

Als seguaints numers as sus-chais annunzcher: Duonna Chiara Trepp, 079 948 08 47 u duonna Monica Conrad-Fasani, 079 755 05 21

SPIELNACHMITTAG:

Spielnachmittag zwischen den Generationen

Was? Zusammen spielen und sich zwischen den Generationen unterhalten. Verschiedene einfache Tischspiele werden zur Verfügung gestellt oder können mitgebracht werden.

Wann? Dienstagnachmittag, den 19. November 2024 von 14.00 – 16.00 Uhr.

Vo? Schulhaus S-chanf, in den Räumen des Kindergartens, 1./2. Klasse und im Foyer.

Kinder und Lehrerinnen hätten grosse Lust, viele Personen ab 60 begrüssen zu dürfen.

Es werden Getränke und ein kleiner Imbiss offeriert.

Unter folgenden Nummern können Sie sich anmelden: Frau Chiara Trepp, 079 948 08 47 oder Frau Monica Conrad-Fasani, 079 755 05 21



Foto 6EEBGICVOnw-unsplash



Cordiels salüds, duonna Chiara e duonna Monica cun scolarins e scolarinas.

Herzliche Grüsse, Frau Chiara und Frau Monica mit den Schülerinnen und Schülern.

FORESTEL E RESGIA | FORSTAMT UND SÄGEREI



Adrian Schorta

silvicultur e mainagestiun da la resgia e dal forestel, 2020 Förster und Betriebsleiter Sägerei und Forstamt

COLLAVURATUORS DAL FORESTEL

E RESGIA | MITARBEITER FORST

adrian.schorta@s-chanf.ch forst@s-chanf.ch 081 851 22 99

UND SÄGEREI

Seraina Joos

secretaria forestel e resgia, 2022 Sekretärin Forst und Sägerei

Nando Feuerstein

Forestel | Forst

Bos-cher | Forstwart, 2020

Giovanni Giacometti

Lavuraint da god | Waldarbeiter, 2015

Marco Lippi

Lavuraint da god | Waldarbeiter, 2024

Nico Salutt

Bos-cher stagiunel | Forstwart Saisonier, 2024

Mathias Heis

Giarsun bos-cher | Forstwartlernender, 2020

David Müller

Giarsun bos-cher | Forstwartlernender, 2024

Resgia | Sägerei

Andri Thom

rasgeder | Säger, 1999 - 2024

Marc Heussner

rasgeder | Säger, 2014 - 2018/2024

Sandro Pavanello

collavuratur | Mitarbeiter, 2009

Luis Manuel Pereira Martins

collavuratur | Mitarbeiter, 2014

Claudio Rodondi

collavuratur stagiunel | Saisonmitarbeiter, 2021

Willi Cadisch

agüdaunt | Hilfsarbeiter, 2011

Fotos Karo Bradler



DORFFÜHRUNG

GUIDA DA VSCHINAUNCHA S-CHANF fin als 7 october

Mincha lündeschdi, a las 16:30 h ho lö la guida da vschinauncha. Fin als 7 october 2024 haun Els la pussibilited, da scuvrir interessantas infurmaziuns sur da la part istorica da la vschinauncha da S-chanf. La guida düra ca. 1,5 uras ed es gratuita.

Lö d'inscunter: Chesa cumünela Nus ans allegrains sün Lur partecipaziun! Per ulteriuras dumandas sto il büro turistic a Zuoz gugent a disposiziun. Tel 081 851 15 10 ubain suot l'e-mail zuoz@engadin.ch

DORFFÜHRUNG S-CHANF bis 7 Oktober

Jeden Montag um 16.30 Uhr findet eine charmante Dorfführung durch S-chanf statt. Bis zum 7. Oktober 2024 haben Sie die Gelegenheit, entlang der historischen Patrizierhäuser Interessantes und Wissenswertes zu entdecken. Die Führung dauert etwa 1,5 Stunden und ist kostenfrei.

Treffpunkt ist vor dem Gemeindehaus. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme! Für weitere Informationen können Sie sich gerne an die Zuoz Tourist Information wenden: Tel. 081 854 15 10 oder E-Mail zuoz@engadin.ch



LOTTO 2024

La saireda dal lotto 30 november

A partir da las 20:00 h giuvains illa sela polivalenta da S-chanf il gö dal lotto. Scu minch'an do que darcho fich bels premis. Sün numerusa partecipaziun ans allegrains e giavüschains già hoz buna furtüna!

Societed da musica S-chanf

Lottoabend 30. November

Ab 20.00 Uhr findet der gesellige Lottoabend in der Mehrzweckhalle S-chanf statt. Auch dieses Jahr gibt es wieder grossartige Preise zu gewinnen.

Die Musikgesellschaft freut sich auch viele Teilnehmer und wünscht bereits jetzt viel Glück!

Musikgesellschaft S-chanf

PUMPIERS PLAIV

Interessents chi vulessan fer servezzan da pumpiers, as paun gugent annunzcher per l'an chi vain, suot l'e-mail info@pumpiers-plaiv.ch ubain sur la pagina d'internet www.pumpiers-plaiv.ch.

lls 28.10.2024, a las 19:30 h do que üna saireda d'infurmaziun per interessents i'l deposit Serlas Parc, a S-chanf.

FEUERWEHR PLAIV

Interessierte für den Feuerwehrdienst können sich gerne via E-Mail, kdt@pumpiers-plaiv.ch oder via Website www.pumpiers-plaiv.ch fürs neue Jahr anmelden.

Am 28.10.2024 um 19.30 Uhr findet eine Infoveranstaltung für Interessierte im Depot Serlas Parc. in S-chanf statt.

www.pumpiers-plaiv.ch



STAZIUN

Inauguraziun staziun

Allegra, stimedas damas, stimos signuors

Gugent Als/Las infurmains nus, cha las lavuors da renovaziun da la staziun Cinuos-chel-Brail sun glivredas giò. La Ferrovia retica (RHB) e la vschinauncha Als/Las invida cordielmaing per quist

Cura sanda, ils 5 october 2024 **Urari** a partir da las 10:45 h inauguraziun act festiv cun aperitiv

Düraunt l'aperitiv haun ils giasts la pussibilited dad ir a guarder l'implaunt tecnic da la ferrovia retica. Nus ans allegrains sün Els/Ellas!



Eröffnung Bahnhof Cinuos-chel-Brail

Allegra, sehr geehrte Damen und Herren

Gerne möchten wir Sie darüber informieren, dass die Bauarbeiten zur Erneuerung des Bahnhofs Cinuos-chel-Brail nun abgeschlossen sind. Die Rhätische Bahn (RHB) und die Gemeinde laden Sie herzlich zur offiziellen Eröffnung ein.

Wann Samstag, 5. Oktober 2024

Zeit ab 10.45 Uhr offizieller Eröffnungsakt mit anschliessenden Apéro

Beim anschliessenden Apéro bietet sich die Möglichkeit, die Bahntechnikanlagen zu besichtigen. Wir freuen uns auf Sie!









CINUOS-CHEL

Cinuos-chel-Brail

'inauguraziun.

FESTA D'UTUON

Festa d'utuon La Plaiv

Sanda, ils 28 settember 2024, invidains nus cordielmaing a la festa d'utuon illa Sela Pradels a Zuoz! A partir da las 16:00 h Als spetta ün program vario cun musica da roc country, ün marcho d'utuon ed activiteds captivantas per pitschen e grand.

Program

- A partir da las 16:00 h: Marcho d'utuon cun program da famiglia ed accumpagnamaint musical
- 17:30 h: Dog on the Feet (CH)
- 19:00 h: Ernest Ray Everett (USA)
- 20:15 h: Rosewood (CH)
- 23:00 h 01:00 h: Ernest Ray Everett & Stars n'Bars (USA/D)

Ultra da la varieted musicala spordscha la festa activiteds interessantas scu ir a sella da tors, «Bullriding», tuors da saglir, tuner aint aguottas, bütter il lasso, latsch, s-chaclas da tola u fiers d'chavagl ed ün'exposiziun dad oldtimers Almatrak.

Bigliets

- Prevendita: fr. 20.-
- Cassa da la saira: fr. 25.-
- Iffaunts fin 15 ans haun entreda libra.

Arriv e partenza

Ch'Els ed Ellas fatschan adöver dal bus da shuttle gratuit davent da la staziun u davent da la resgia per river cumadaivelmaing a l'areal da festa. Per turner a chesa es pront il bus da not chi cursescha a las 1:30 h davent da la plazza da parker Sur En fin a Zernez – dal tuottafat sainza preannunzcha.

Nus ans allegrains da Vossa visita e d'una festa d'utuon inschmanchabla a Zuoz!

Herbstfest La Plaiv

Am Samstag, den 28. September 2024, laden wir herzlich zum Herbstfest in der Sela Pradels in Zuoz ein! Ab 16.00 Uhr erwartet Sie ein buntes Programm mit Country-Rock Musik, einem herbstlichen Markt und spannenden Aktivitäten für Gross und Klein.

Programm

- Ab 16.00 Uhr: Herbstmarkt mit Familienprogramm und musikalischer Begleitung
- 17.30 Uhr: Dog on the Feet (CH)
- 19.00 Uhr: Ernest Ray Everett (USA)
- 20.15 Uhr: Rosewood (CH)
- 23.00 Uhr 01.00 Uhr: Ernest Ray Everett & Stars n'Bars (USA/D)





www.eventfrog.ch/herbstfestlaplaiv

Neben der musikalischen Vielfalt bietet das Fest spannende Aktivitäten wie Bullriding, Hüpfburg, Nageln, Lassowerfen, Dosenwerfen, Hufeisenwerfen und eine Almatrak Oldtimer Ausstellung.

Tickets

- Vorverkauf: CHF 20.-
- Abendkasse: CHF 25.-
- Kinder bis 15 Jahre haben freien Eintritt.

Anreise und Abreise

Nutzen Sie den kostenlosen Shuttlebus ab dem Bahnhof oder von der Resgia, um bequem zum Festgelände zu gelangen. Für die Heimfahrt steht ein Nachtbus bereit, der um 1.30 Uhr vom Parkplatz Sur En nach Zernez fährt – ganz ohne Voranmeldung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und ein unvergessliches Herbstfest in Zuoz!

ENERGIA S-CHANF

Invid pel di da las portas aviertas per la staziun da transfurmaziun «Davous Chesas»

Venderdi, als 4 october 2024 16:00 - 19:00 h TS Davous Chesas. Davous Chesas 35. S-chanf

La staziun da trafo es gnida saneda totelmaing i'l ram dal mantegnimaint da substanza 2024.

Gugent invidainsa ils abitants e las abitantas da S-chanf ed a tuot ils interessos da gnir a visiter la staziun. In disuorrs cun Energia S-chanf daro que auncha ulteriuras infurmaziuns. Per üna pitschna marenda es pissero.

Già uossa ün cordiel bainvgnieu! Nus ans allegrains da'Ls pudair bivgnanter bainbod illa TS Davous Chesas!

Energia S-chanf





Vschinauncha | Gemeinde

Energia

S-chanf

Freitag, 4. Oktober 2024 16.00 - 19.00 Uhr TS Davous Chesas, Davous Chesas 35, S-chanf

Die Trafostation Davous Chesas wurde im Rahmen der regulären Substanzerhaltung im 2024 totalsaniert.

Gerne laden wir die Bevölkerung und alle Interessierten ein, die Anlage vor Ort zu besichtigen und im Gespräch mit Vertretern der Energia S-chanf weitere Informationen zu erhalten.

Für eine kleine Verpflegung ist gesorgt.

0092 TS DAVOUS CHESAS

Koordinaten: 2794536 / 1165313

Bereits jetzt ein herzliches Willkommen! Wir freuen uns Sie bald bei der TS Davous Chesas begrüssen zu dürfen!

Energia S-chanf

Fotos Rudolf von Gunter





26EVLA FESTA CHANTUNELA DA TIR DAL GRISCHUN 26. BÜNDNER KANTONALSCHÜTZENFEST

La Festa da tir chantunela dal Grischun in gün es steda ün grand success ed ho do la pussibilited a tuot ils partecipants e las partecipantas da tuot la Svizra da demonstrer lur indschign. Ils passa 7000 tregants haun musso prestaziuns impreschiunantas e procuro per concurrenzas plain tensiun.

La vschinauncha da S-chanf es eir steda ün dals sponsuors per l'inscunter i'l Grischun dal Süd culs seguaints vandscheders:

Champiunedi da trer, 300 meters, per terra, ordonanza E: Vandscheder Andreas Schweizer da Nesslau SG.

Concurrenza dals vandscheders da la festa Elite/elita schluppet 300 meters cat. E: Vandscheder Ralf Komminoth da St. Luzisteig GR a la concurrenza da vandscheders da la festa a San Murezzan.

Das Bündner Kantonalschützenfest im Juni, war ein grosser Erfolg und bot den Teilnehmern aus der gesamten Schweiz die Möglichkeit, ihr Können unter Beweis zu stellen. Die über 8000 Schützen zeigten beeindruckende Leistungen und sorgten für spannende Wettkämpfe.

Die Gemeinde S-chanf gehörte auch zu den Sponsoren für das «Treffen» in Südbünden mit folgenden Siegern:

Meisterschaft liegend Gewehr 300 Meter Ordonanz E: Gewinner Andreas Schweizer aus Nesslau SG. Festsieger-Konkurrenz Elite Gewehr 300 Meter Kat

E: Gewinner Ralf Komminoth aus St. Luzisteig GR an der Festsiegerkonkurrenz in St. Moritz.

Eir da nossa vschinauncha vegnan trais tregants giuvens chi s'haun partecipos a la Festa da tir chantunela: Flurin Thoma, Melanie Berner e Luca Berner. Lur scolaziun da tregants da 300 meters haun els absolt tals tregants giuvens Engiadina tar la chamanna da tir Muntarütsch a Samedan. Quist'uniun regiunela es gnida fundeda dal 2023.

Als 8 gün ho la generaziun giuvna dals tregants gieu üna sfida al di Grischun dals giuvens a Samedan ed a San Murezzan. Totelmaing haun cumbattieu in üna concurrenza singula e da gruppa 71 tregants giuvens e tregantas giuvnas per las distincziuns giavüschedas.

Las fins d'eivna ufficielas dal tir chantunel sun stos ils trais tregants giuvens insembel cun oters giuvenils da nossa vschinauncha activs scu agüdaunts/persunas chi averteschan tar la chamanna da tir Suotarivas a Zuoz. Els tuots haun fat fich buna lavur!

Auch aus unserer Gemeinde kommen drei Jungschützen, die am Kantonalen Schützenfest teilgenommen haben: Flurin Thoma, Melanie Berner und Luca Berner. Ihre Schützenausbildung im Gewehr 300 Meter absolvierten sie bei den Jungschützen Engadin am Schiessstand Muntarütsch in Samedan. Dieser regionale Verein wurde im Jahr 2023 gegründet.

Am 8. Juni stellte sich der Schützennachwuchs am Bündner Tag der Jugend in Samedan und St. Moritz einer Herausforderung. Insgesamt kämpften 71 Jugend- und Jungschützen im Gewehr 300 m in einem Einzel- und Gruppenwettkampf um die begehrten

An den offiziellen Kantonalen Schützenfest-Wochenenden waren die drei Jungschützen zusammen mit anderen Jugendlichen aus unserer Gemeinde als Helfer/Warner beim Schiessstand Suotarivas in Zuoz tätig. Sie haben alle sehr gute Arbeit geleistet!





Düraunt l'eivna haun eir Melanie, Luca e Flurin gieu la pussibilited da trer per las plackettas da craunz d'ota qualited. Tuots trais haun guadagno cun success la placketta dal craunz «generaziun giuvna» ed ulteriuras distincziuns, üna medaglia da bellezza chi faro plaschair als trais vandscheders auncha lönch.

La fin d'avuost s'haun Melanie e Luca qualifichos pel finel da la concurrenza da juniors/champiunedi da gruppas da la Svizra orientela a Cuira. Da 24 gruppas chi s'haun partecipedas haun els ragiunt l'8evel rang e sun qualifichos pel finel dal champiunedi svizzer da gruppas schluppet 300 m per tregants giuvens e giuvenils ad Emmen. Als 26 d'october spetta alura a tuots trais il finel dal champiunedi svizzer singul dals juniors a Thun.

Cordiela gratulaziun ed inavaunt BUN TUN!

Die erfolgreichen Jungschützen

Unter der Woche hatten auch Melanie, Luca und Flurin die Möglichkeit, für die hochwertigen Kranzkartenabzeichen zu schiessen. Alle drei haben erfolgreich das Kranzabzeichen «Nachwuchs» und weitere Auszeichnungen gewonnen, unter anderem eine wunderschön ausgearbeitete Medaille, über die sich die Gewinner noch lange freuen werden.

Ende August waren Melanie und Luca für das Finale Ostschweizer Juniorenwettkampf/Nachwuchs Gruppenmeisterschaft in Chur qualifiziert. Von 24 teilnehmenden Gruppen erreichten sie Rang 8 und sind fürs Finale Schweizer Gruppenmeisterschaft Gewehr 300 m für Jungschützen und Jugendliche in Emmen qualifiziert. Am 26. Oktober geht es dann für alle drei noch weiter zum Finale Junioren Einzelmeisterschaft nach Thun.

Herzlichen Glückwunsch und weiterhin GUT SCHUSS!







ANITA HEUSSNER

culuostra | Sigristin



Ün cour per la baselgia e fö e flamma per la forsch: Anita Heussner, nossa culuostra

Daspö ils 1. avrigl ho Anita Heussner surpiglio üna respunsabilited dobla ch'ella fo cun paschiun e premura. La cuaffösa da 36 ans da S-chanf chi taglia mincha mardi chavels in sia chesa, es uossa eir la nouva culuostra per las baselgias a S-chanf, Cinuos-chel, Susauna e Madulain. Cun ün ingaschamaint da 30 % es ella dvanteda successura dad Yvonne Kessler chi ho surpiglio 10 ans l'uffizi.

Anita es marideda cun Marc chi lavura daspö ils 1. gün illa resgia ed ella es mamma da duos mats ill'eted da trais e tschinch ans. La decisiun da surpiglier la carica da la culuostra es steda üna decisiun da cour. «La musica d'orgel ed ils suns dals sains m'haun adüna fascinos.», quinta ella. «Baselgias sun per me lös müravglius plain istorgia ed importanza ch'eau vuless mantgnair.»

Sias incumbenzas scu culuostra sun multifarias e pretendan ün bun dun d'organisaziun: Ella es respunsabla pel mantegnimaint e la nettaschia da las baselgias, s'occupa da l'ornamaint da las fluors e surpiglia pitschnas reparaturas. Eir l'organisaziun dals battaisems, da las nozzas e dals acts funebers es in sieus mauns. Sia prüma granda sfida ho Anita gieu in gün a chaschun da la confirmaziun, cur cha la baselgia es steda stichida fin sün l'ultima plazza. Anita ho pudieu quinter cul sustegn da la culuostra da Zuoz, duonna Lucrezia Magni chi l'ho sustgnida cun sia grand'experienza cun pled e fat.

Las prümas eivnas ho Anita stuvieu imprender üna massa e s'adüser vi da sias nouvas incumbenzas. «Il prüm es que sto intensiv, fin cha's cugnuoscha tuot e s'ho fat las prümas experienzas», s'algorda ella. «Eau control mincha di, scha tuot es in uorden ed eir, scha tuot es auncha cò.»

Ün giavüsch speciel es tenor Anita da pudair der vita a la baselgia e da procurer cha gira adüna darcho qualchosa. «Mieu böt es cha las baselgias nu stöglian gnir serredas», disch ella cun tun decis. La collavuraziun cul team da Refurmo resainta ella scu fich positiva. «Els as piglian adüna temp in cas da dumandas e sun fich serviziaivels.»

Sia motivaziun persunela chatta Anita illa relaziun cun conumauns e que in mumaints allegraivels ed eir trists. Ella es gnida inspireda specielmaing da duonna Matilda Pernisch chi ho fat quista lavur düraunt 30 ans. «Organiser es l'a e l'o», disch ella. «La granda part da las robas as po planiser bain ouravaunt.»

Un prüm adattamaint ho que do grazcha ad Anita tal suner dals sains la dumengia per pudair cumanzer punctuelmaing culla predgia. «Per coordiner meglder il suner dals sains culla predgia a S-chanf, vainsa gieu da müder l'urari», declera ella. Da nouv battan ils sains da la baselgia uossa a las 08:01 h per 3 minuts, a las 08.46 h per 4 minuts ed a las 09:05 h per 9 minuts. Que permetta da cumanzer culla predgia punctuelmaing a las

Anita Heussner nu maina be vent fra-sch in sia rolla nouva, dimpersè eir ün ingaschamaint exemplaric chi vo a favur da las baselgias a S-chanf e contuorn. Cun sieu entusiassem e si'amur per la baselgia es ella ün inrichimaint per l'intera cumünaunza.

Ein Herz für Kirche und Schere: Anita Heussner, unsere Sigristin

Seit dem 1. April hat Anita Heussner eine doppelte Verantwortung übernommen, die sie mit Leidenschaft und Sorgfalt meistert. Die 36-jährige Coiffeuse aus S-chanf, die jeden Dienstag in ihrem Zuhause Haare schneidet, ist nun auch die neue Sigristin für die Kirchen in S-chanf, Cinuos-chel, Susauna und Madulain. Mit einer Anstellung von 30 % trat sie die Nachfolge von Yvonne Kessler an, die das Amt zehn Jahre lang innehatte.

Anita ist verheiratet mit Marc, der seit dem 1. Juni in der Resgia arbeitet, und Mutter von zwei Buben im Alter von drei und fünf Jahren. Die Entscheidung, das Amt der Sigristin zu übernehmen, war eine Herzensentscheidung «Das Orgelspiel und das Glockengeläut haben mich immer fasziniert», erzählt sie. «Kirchen sind für mich wunderschöne Orte voller Geschichte und Bedeutung, die ich bewahren möchte.»

Ihre Aufgaben als Sigristin sind vielfältig und erfordern ein gutes Organisationsgeschick: Sie ist für den Unterhalt und die Sauberkeit der Kirchen zuständig, kümmert sich um den Blumenschmuck und übernimmt kleinere Reparaturen. Auch die Organisation von Taufen, Hochzeiten und Trauerfeiern liegt in ihren Händen. Ihre erste grosse Bewährungsprobe hatte Anita bei der Konfirmation im Juni, als die Kirche bis auf den letzten Platz gefüllt war. Dabei konnte sie auf die Unterstützung der erfahrenen Sigristin aus Zuoz Lucrezia Magni zählen, die ihr mit Rat und Tat zur Seite stand.

In den ersten Wochen musste Anita vieles lernen und sich an ihre neuen Aufgaben gewöhnen. «Die erste Zeit war intensiv, bis man alles kennt und die ersten Erfahrungen sammeln konnte,» erinnert sie sich. «Ich kontrolliere täglich, ob alles in Ordnung ist und auch, ob alles noch da ist.»

Ein besonderes Anliegen ist es ihr, die Kirche mit Leben zu füllen und dafür zu sorgen, dass immer wieder etwas los ist. «Es ist mein Ziel, dass die Kirchen nicht geschlossen werden müssen», sagt sie entschlossen. Die Zusammenarbeit mit dem Team bei Refurmo empfindet sie als sehr positiv. «Bei Fragen stehen sie immer zur Verfügung und sind sehr hilfsbereit.»

Ihre persönliche Motivation zieht Anita aus dem Umgang mit Menschen, sowohl in glücklichen als auch in traurigen Momenten. Sie wurde besonders von Matilda Pernisch inspiriert, die diese Arbeit 30 Jahre lang gemacht hat. «Organisieren ist das A und O», sagt sie. «Die meisten Dinge kann man gut im Voraus planen.»

Eine ihrer ersten Änderungen führte Anita beim sonntäglichen Glockengeläut ein, um die Predigt pünktlich beginnen zu können. «Um das Glockengeläut besser mit der Predigt in S-chanf abzustimmen, mussten wir die Zeiten ändern», erklärt sie. Neu schlagen die Kirchturmglocken nun um 08.01 Uhr für 3 Minuten, um 08.46 Uhr für 4 Minuten und um 09.05 Uhr für 9 Minuten. Dies erlaubt es, pünktlich um 09.15 Uhr mit der Predigt zu beginnen.

Anita Heussner bringt nicht nur frischen Wind in ihre neue Rolle, sondern auch ein tiefes Engagement, das den Kirchen in S-chanf und Umgebung zugutekommen wird. Mit ihrem Enthusiasmus und ihrer Liebe zur Kirche ist sie eine Bereicherung für die gesamte Gemeinde.





SALZGEBER HOLZBAU S-CHANF

Ün servezzan impü grazcha a l'adöver da lain

Sper l'affer principel da marangunaria, falegnameria, transports e lavuors cul grü gestiunescha la firma Salzgeber Marangun da S-chanf daspö l'an 2010 una rait da s-chudamaint a distanza cun rests da laina da la marangunaria e falegnameria, da resgias regiunelas e dal god. La rait da s-chudamaint a distanza taundscha da S-chanf fin a Zuoz ed includa eir üna rait vers ost fin tar l'Armasuisse. L'augmaint d'interess per attachs pretenda ün schlargiamaint da la rait. Per satisfer als bsögns eir in futur vain perque ingrandieu l'implaunt existent.

Per ingrandir l'implaunt d'energia a laina existent sun stos in acziun düraunt las ultimas eivnas chevaterras e camiuns chi haun chavo our ca. 30'000 m³ terra per pudair alura fabricher üna halla da 2'600 m². Sper una centrela d'energia daro que eir plazzas da parker per rulottas e veiculs ed una garascha per camiuns ed autos.

Cun gasificher s-chalizzas da lain e cun arder laina veglia dess la centrela d'energia sgürer il bsögn augmanto d'energia da la rait da s-chudamaint a distanza. Ella prodüa eir forza electrica e prasta üna contribuziun importanta a la diminuziun dal maungel da forza electrica düraunt l'inviern. Impü resulta ün terz prodot, nempe il prezius cravun da plauntas. Il cravun da plauntas ho la capacited d'accumuler dürabelmaing il CO2, al cuntrari dal materiel dad arder fossil, scu per exaimpel il cravun u l'öli minerel chi chaschuna CO2 ill'atmosfera zieva esser ars. Grazcha a la chalur persa da la pigna paun gnir süjantedas las s-chalizzas fras-chas.

Culla nouva centrela d'energia po gnir renunzcho dal tuottafat a materiel dad arder fossil. Impü vain rinfurzeda la creaziun da la valur locala, cun que cha'l lain vegl resta illa regiun e vain lo eir elayuro inayaunt. Siand cha l'energia prodütta vain druyeda püssas voutas, resulta ün'ütilisaziun dürabla.

Zieva avair retrat l'egen bsögn vo la granda part da la producziun da forza electrica da ca. 6 GWh/a illa rait electrica. Que corre-

Altholzverbrennung/ORC

Altholz aus der Region

spuonda al consum da forza electrica da ca. 2'000 chesas d'una famiglia per an. La chalur da ca. 15 GWh/a vo illa rait da chalur e sgüra uschè il bsögn da chalur annuel da ca. 600 chesas d'üna

Lokale Wertschöpfung dank Holzverwertung

Seit 2010 betreibt die Firma Salzgeber Holzbau S-chanf neben Transporte und Kranarbeiten ein Fernwärmenetz aus Restholz der Zimmerei und Schreinerei, von Sägereien aus der Region und die bestehende Anlage erweitert.

Wo in den letzten Wochen Bagger und Lastwagen mit dem Holzkraftwerkes. Neben einer Energiezentrale gibt es Parkplätze

Die Energiezentrale deckt durch Vergasung von Holzschnitzel und

Mit der neuen Anlage kann vollständig auf fossile Brennstoffe verzichtet werden, zudem wird die lokale Wertschöpfung

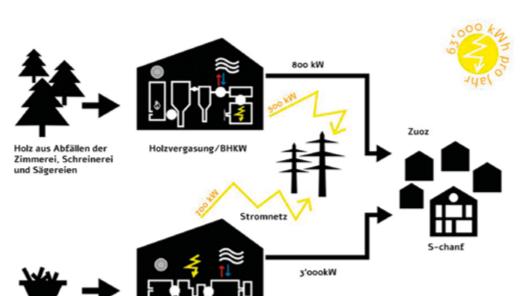
> gestärkt, indem das Altholz innerhalb der Region verbleibt und dort weiterverarbeitet wird. Da die erzeuate Energie mehrfach verwendet wird, entsteht eine nachhaltige Kaskadennut-

Nach Abzug des Eigenbedarfs wird der arösste Teil der Stromproduktion von rund 6 GWh/a ins Stromnetz eingespeist. Dies entspricht dem Stromverbrauch von etwa 2'000 Einfamilienhäusern pro Jahr. Die Wärme von rund 15 GWh/a wird für das Wärmenetz bereitgestellt und deckt den iährlichen Heizbedarf von rund 600 Einfamilienhäusern.

den Kerngeschäftsbereichen Zimmerei und Bauschreinerei, aus dem Wald. Das Fernwärmenetz erstreckt sich von S-chanf nach Zuoz und umfasst einen Netzstrang nach Osten zur Armasuisse. Die steigende Nachfrage führt zu einem kontinuierlichen Ausbau des Netzes und zu einer Erhöhung der Anschlussdichte. Um auch den zukünftigen Bedarf decken zu können, wird

Aushub von ca. 30'000 m³ beschäftigt waren, entsteht eine 2'600 m² grosse Halle zur Erweiterung des bestehenden für Wohnmobile und Fahrzeuge sowie eine Auto- und LKW-Werkstatt.

Verbrennung von Altholz den gestiegenen Wärmebedarf des Fernwärmenetzes. Weiter produziert sie Strom und leistet damit einen bedeutenden Beitrag zur Minderung der Winterstromlücke. Zusätzlich entsteht noch ein drittes Produkt, nämlich die Pflanzenkohle. Im Gegensatz zu fossilen Brennstoffen wie etwa Kohle oder Erdöl, welche bei Verbrennung CO2 in die Atmosphäre freisetzen, besitzt Pflanzenkohle die Fähigkeit, CO2 dauerhaft zu speichern. Die entstehende Abwärme der Energiezentrale dient zur Trocknung der Holzschnitzel.



LOFT 99

Local d'evenimaint

Ch'Els scuvreschan quist lö d'evenimaint unic a S-chanf, inua cha l'occurrenza dvainta inschmanchabla. Ch'Els ed Ellas giodan il muond culinaric cun evenimaints exclusivs in ün ambiaint stilistic e scharmant. Ils team verso s'occupa da tuot ils detagls ed Als spordscha ün servezzan da catering sün imsüra – da menüs exquisits a marendas e buchedas u büfès creativs chi cumpletteschan Lur festivited in möd perfet.

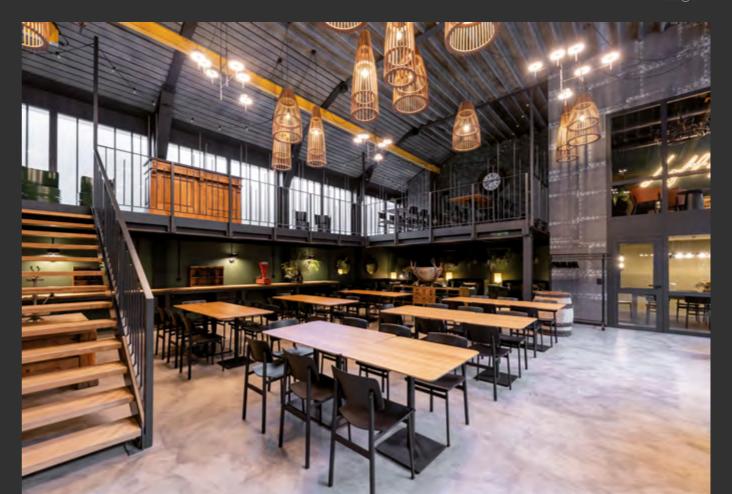
Sper il giodimaint culinaric staun a disposiziun eir pussibiliteds tecnicas modernas. Il local s'adatta nempe ideelmaing eir per concerts, occurrenzas privatas, seminaris ed oter pü. Ch'Els ed Ellas giodan mumaints stilistics e ch'Els as laschan meladüser da la famiglia Schraemli e team.

Loft 99. Eventlocation

Entdecken Sie die einzigartige Eventlocation in S-chanf, wo Ihre Veranstaltung unvergesslich gemacht wird. Tauchen Sie ein in eine Welt voller Kulinarik und exklusiver Events in einem stilvollen und charmanten Ambiente. Das erfahrene Team kümmert sich um alle Details und bietet Ihnen ein massgeschneidertes Catering - von exquisiten Menüs über Fingerfood bis hin zu kreativen Buffets, die Ihre Feierlichkeit perfekt abrunden.

Neben dem kulinarischen Genuss stehen Ihnen auch moderne technische Möglichkeiten zur Verfügung. Die Location eignet sich ideal auch für Konzerte, private Veranstaltungen, Seminare und vieles mehr. Geniessen Sie stilvolle Momente und lassen Sie sich von der Familie Schraemli und Team verwöhnen.





VOLG S-CHANF

La butia dal VOLG scu cour da la vschinauncha: Ils resultats da l'inquista muossan granda cuntantezza culla spüerta e l'importanza da la butia per S-chanf

Da sted es gnida fatta ün'inquista tar la populaziun e tar proprietaris da seguondas abitaziuns per eruir las opiniuns ed ils bsögns in reguard la butia dal Volg a S-chanf. La resonanza es steda impreschiunanta: passa 100 respostas muossan üna granda colliaziun da la populaziun cun lur butia in vschinauncha.

A do in ögl cha surtuot las persunas chi faun regulermaing cumischiuns i'l Volg s'haun piglio il temp da der part lur opiniuns ed idejas. L'evaluaziun da las respostas muossa cleramaing cha la butia ho üna grand'importanza i'l minchadi da bgeras e bgers, e que na be scu lö da fer cumpras. Surtuot persunas pü attempedas predschan fich ils divers servezzans cha la butia dal Volg spordscha, scu p.ex. l'agentura da posta e la pussibilted da retrer munaida bluotta. Da quists servezzans nu vulessan bgers pü desister, siand cha quels contribueschan ad üna buna qualited da viver in vschinauncha.

Da las passa 100 respostas derivan 75 d'abitantas ed abitants da S-chanf. Ma eir numerus proprietaris e proprietarias da seguondas abitaziuns demuossan lur interess pel mantegnimaint e l'ulteriur svilup da nossa butia.

L'inquista ho eir musso cler e net cha la granda part da las persunas dumandedas es fich cuntainta cul sortimaint, cul persunel e cun las uras d'avertüra. La butia in vschinauncha nu

vain be stimeda scu lö da fer cumischiuns, ma eir scu lö per s'inscuntrer e's baratter. Quista funcziun sociela ho surtuot in vschinaunchas pü pitschnas ün'importanza impajabla e rinforza la colliaziun traunter la populaziun.

Un'ulteriura pussibilted zuond interessanta chi resulta da l'inquista es la cumpra da scrits da partecipaziun da la Cooperativa agricula da consum (LKG) d'Engiadin'Ota. Quista pussibilted spordscha a la populaziun da's parteciper directa-

maing a l'avegnir da sia butia in vschinauncha.

Da tuot las respostas entredas e scu grazcha fich per la numerusa partecipaziun a l'inquista s'ho trat la sort per trais buns dal VOLG, minchün illa valur da fr. 50.–. Ils buns haun guadagno Nadia Bontognali e Mathias Heis, Paul e Maja Münger scu eir Manuela Sutter. Cordiela gratulaziun!

La granda cuntantezza e l'ota stima exprimidas ill'inquista, demuossan cha la butia dal VOLG a S-chanf es bger dapü cu be ün affer – ella es anzi üna part importanta da la vita in cumün, perque ch'ella collia ils umauns ed es decisiva per la qualited da viver in vschinauncha.

Der VOLG-Laden als Herz der Gemeinde: Umfrage zeigt hohe Zufriedenheit und Bedeutung für S-chanf

Im Sommer wurde eine Umfrage unter den EinwohnerInnen und Zweitwohnungsbesitzern von

S-chanf gestartet, um die Meinungen und Bedürfnisse rund um den örtlichen VOLG-Laden zu ermitteln. Die Resonanz war beeindruckend: Über 100 Rückmeldungen spiegeln die tiefe Verbundenheit der Bevölkerung mit ihrem Dorfladen wider.

Besonders auffällig ist, dass vor allem diejenigen, die den VOLG-Laden regelmäßig nutzen, sich die Zeit genommen haben, ihre Meinungen zu teilen. Die Auswertung der Antworten macht deutlich, dass der Laden eine wichtige Rolle im Alltag vieler spielt – und das nicht nur als Einkaufsort. Insbesondere ältere Menschen schätzen die vielfältigen Dienstleistungen, die der VOLG-Laden bietet, wie etwa die Postagentur und die Möglichkeit, Bargeld zu beziehen. Diese Services sind für viele unverzichtbar und tragen zur hohen Lebensqualität in der Gemeinde bei.

Von den über 100 Rückmeldungen kamen 75 von Bewohner-Innen, die in S-chanf leben. Doch auch die Zweitwohnungsbesitzer zeigen reges Interesse am Erhalt und an der Weiterentwicklung des Ladens.

Die Umfrage hat auch deutlich gemacht, dass die meisten Befragten mit dem Sortiment, dem Personal und den Öffnungszeiten sehr zufrieden sind. Der Dorfladen wird nicht nur als Ort des Einkaufs geschätzt, sondern auch als Treffpunkt, an dem man

> sich begegnet und austauscht. Diese soziale Funktion ist besonders in kleineren Gemeinden von unschätzbarem Wert und stärkt den Zusammenhalt unter den BewohnerInnen.

Eine weitere interessante Möglichkeit, die sich durch die Umfrage herauskristallisiert hat, ist der Kauf von Anteilsscheinen der Landwirtschaftlichen Konsumgenossenschaft (LKG) Oberengadin. Diese

Möglichkeit bietet den BewohnerInnen eine direkte Beteiligung an der Zukunft ihres Dorfladens.

Als Dankeschön für ihre Teilnahme an der Umfrage wurden unter allen Einsendern VOLG-Gutscheine im Wert von jeweils CHF 50.- verlost. Die glücklichen Gewinner sind Nadia Bontognali und Mathias Heis, Paul und Maja Münger sowie Manuela Sutter.

Die hohe Zufriedenheit und die klare Wertschätzung, die in der Umfrage zum Ausdruck kamen, zeigen, dass der VOLG-Laden in S-chanf weit mehr ist als nur ein Geschäft – er ist ein wichtiger Teil des Dorflebens, der die Menschen verbindet und die Lebensqualität in der Gemeinde wesentlich mitbestimmt.





chi vegnan cultivos svess: tschiguollas, rischcotschnas e trais sorts d'ardöffels speciels. L'ardöffel «Heiderot» persvada cun sia culur da charn cotschna ed il gust da painch. Il «San Gal blov» es ün ardöffel blov aromatic chi mantegna sia culur cun cuschiner, ün'ierta da la veglia sort ProSpeciaRara «Svezia blova». «Jelly» es üna sort universela, ideela per salata d'ardöffels, ardöffels in painch u pomfrits.

Quists prodots fras-chs ed eir il gustus chaschöl da l'Alp Chaschauna as po cumprer directamaing tal bain (mincha di da las16:30 fin a las 19:00 h) u aint il VOLG da S-chanf. Ils ardöffels vegnan ultra da que furnieus ad hotels regiunels. Bain pussibel cha als giasts da San Murezzan vegnan servieus ardöffels brassos da S-chanf.

Quist an s'ho eir darcho cultivo üerdi – ün retuorn al passo a tradiziuns veglias chi chattan lur expressiun eir illa vappa da la vschinauncha. Lo simbolisescha l'üerdi l'origen agricul e la colliaziun culla natüra. Quist graun important nun es be üna part da l'istorgia, ma eir ün prodot prezius, na be per la producziun da biera – chavazzin «Biera engiadinaisa».



Frische Vielfalt direkt vom Hof: Stalla Gabriel in S-chanf

Die Stalla Gabriel bietet eine köstliche Auswahl an selbst angebauten Produkten: Zwiebeln, Randen und drei besondere Kartoffelsorten. Die «Heiderot» besticht durch ihre rote Fleischfarbe und den buttrigen Geschmack. Die «Blaue St. Galler» ist eine aromatische blaue Kartoffel, die beim Kochen ihre Farbe behält, ein Erbe der alten ProSpecieRara-Sorte «Blaue Schweden». «Jelly» ist eine vielseitige Sorte, ideal für Kartoffelsalat, Rösti oder Pommes Frites.

Diese frischen Produkte sowie würzigen Alpkäse von der Alp Chaschauna sind direkt ab Hof (täglich von 16.30 bis 19 Uhr) oder im VOLG S-chanf erhältlich. Die Kartoffeln werden zudem an regionale Hotels geliefert. Gut möglich, dass Gäste in St. Moritz Rösti aus S-chanfer Kartoffeln serviert bekommen.

Dieses Jahr wurde auch wieder Gerste angebaut – eine Rückbesinnung auf alte Traditionen, die auch im Wappen des Dorfes ihren Ausdruck findet. Dort symbolisiert die Gerste den landwirtschaftlichen Ursprung und die Verbundenheit mit der Natur. Dieses wichtige Getreide ist nicht nur ein Stück Geschichte, sondern auch ein wertvolles Produkt, nicht nur für die Bierherstellung – Stichwort Engadiner Bier.

Fotos Beat Gampe

UN CORDIEL EIN HERZLICHES DANKESCHÖN **GRAZCHA FICH** für die Blumenpracht in der ganzen Gemeinde S-chanf per las bellas decorazions da fluors illa vschinauncha da S-chanf e fracziuns und Fraktionen Eir scha quist 'an ho que düro ün mumaint fin cha la sted es Auch wenn dieses Jahr der Sommer verspätet zu uns kam. riveda, vains gieu fich bels balcuns e fnestras cun fluors da hatten wir wieder herrlich bunt-blühende Balkone und tuot las culuors in tuot la vschinauncha da S-chanf e fracziuns. Fenster in der ganzen Gemeinde. Besten Dank an alle Grazcha fich a tuot ils poleschs verds! Ün cordiel grazcha fich grünen Daumen! Ein grosses Dankeschön geht auch an vo eir a nossas duos fedas da fluors Anna Parli e Rösli Brunies unsere zwei Blumenfeen, Anna Parli und Rösli Brunies, welche alle Blumenbrunnen im Dorf S-chanf, sowie Cinuoschi haun bagno e guardo dals bügls da fluors da la vschinauncha da S-chanf ed eir a Cinuos-chel, Chapella e Susauna. chel, Chapella und Susauna gewässert und gepflegt haben.



FNESTRAS D'ADVENT

Annunzcha per las fnestras d'advent 2024

La societed da duonnas S-chanf ho surpiglio l'organisaziun da las fnestras d'advent 2024 per imbellir il temp d'advent a S-chanf. Interessedas ed interessos, eir quels chi s'haun già partecipos, as staun annunzcher ed indicher la data preferida. Per plaschair annunzcher tar Marisa Graf u sülla glista d'annunzchas chi sto a disposiziun i'l Volg a S-chanf.

Ulteriuras infurmaziuns seguan zieva l'annunzcha in november 2024.

Infurmaziuns ed annunzcha: Marisa Graf, 079 586 80 10 marisagraf88@gmail.com

ADVENTSFENSTER

Anmeldung für die Adventsfenster 2024

Die societed da duonnas S-chanf hat die diesjährige Organisation der Adventsfenster übernommen. Interessierte, auch jene, die bereits teilgenommen haben, melden sich bitte an und geben das Wunschdatum an. Anmelden bitte bei Marisa Graf oder in die Anmeldeliste, welche im Volg S-chanf aufliegt, eintragen.

Weitere Informationen folgen nach der Anmeldung im November 2024.

Informationen und Anmeldung: Marisa Graf, 079 586 80 10 marisagraf88@gmail.com

ARNOLD HOLZER

Nos giubiler Arnold Holzer «60 ans musica instrumentela»

A la festa da musica chantunela, chi ho gieu lö als 8 e 9 gün 2024 a Clostra, ho nos collega Noldi pudieu piglier in consegna la medaglia da veteran CISM*, per 60 ans commembranza da societed da musica. Als 1. november 1964 es Noldi entro illa societed da musica S-chanf, ho per motivs dal mister abanduno dal 1969 l'Engiadina, ed es rivo a Brunnen (SZ). Lo es el dalum entro illa societed da musica, fin quel di, cha Noldi es darcho turno a S-chanf per viver e fer darcho musica cun nus. Scu bgers commembers ho Noldi ragiunt il veteran chantunel (25 ans), federel (35 ans), commember onurari dal chantun Grischun (50), ed uossa scu prüm commember ill'istorgia da nossa societed. il 60'evel!

Unser Jubilar Arnold Holzer «60 Jahre Blasmusik»

Am letzten Kantonalen Musikfest vom 8.+ 9. Juni 2024 in Klosters, konnte unser Kamerad Noldi, die CISM* Veteranenmedaille für 60 Jahre Mitgliedschaft als Blasmusikant entgegennehmen. Als 15-jähriger Bursche trat er unserem Verein als Flügelhornist bei. Aus beruflichen Gründen zog es ihn im Jahr 1969 nach Brunnen (SZ), wo er dann auch rasch dem Musikverein beitrat. Einige Jahre später kehrte ist er wieder nach S-chanf zurück, wo er sich dann wiederum in unserem Musikverein als Musikant und auch im Vorstand engagierte. Wie viele Blasmusizierende, konnte er die verschiedenen Jubiläen als kantonaler (25) und eidgenössischer Veteran (35) und kantonaler Ehrenveteran (50) entgegennehmen. Als erstes Mitglied in der Geschichte der societed da musica S-chanf, hat Noldi als treuer Musikant, die Ehrung als CISM Veteran erreicht.



Arnold Holzer 1960

*CISM = (Confédération Internationale des Sociétés Musicales) ist ein Zusammenschluss nationaler Verbände für Blasmusik, Perkussion, Tambour-, Bläser- und Pfeiferkorps. Der CISM wurde 1949 in Frankreich gegründet und umfasst 21 europäische Mitgliedsverbände mit 35'000 Musikvereinen.







IMPRESSUM

S-chanf

La Spia d'üerdi cumpera tenor bsögn, però in mincha cas mincha quartal. Contribuziuns per la prosma Spia vegnan pigliedas incunter fin venderdi, ils 20 november 2024. Redacziun: Administraziun cumünela, Via Maistra 75, 7525 S-chanf, brunies@s-chanf.ch

Die «Spia d'Üerdi» erscheint je nach Bedarf, jedoch in jedem Fall quartalsweise. Beiträge werden für die nächste Spia bis Freitag, **20. November** 2024 angenommen. **Redaktion:** Gemeindeverwaltung, Via Maistra 75, 7525 S-chanf, brunies@s-chanf.ch

Herausgeber Gemeinde S-chanf
Redaktion Sandra Brunies Berner

Autoren Riet R. Campell, Carlo Planta W., Sandra Brunies Berner, Beat Gamper, Elvira Pünchera und

weitere

Fotografie Vschinauncha S-chanf,

Einzelnachweise bei den Fotos

Verteilung alle Haushalte und Zweitwohnungseigentümer

Design & Satz www.karo-d-sign.com



TIP DA CUDESCH BUCHTIPP

Istorgia da las musicas instrumentalas

Geschichte der Musikvereine

C. Brunold, Vallader, Deutsch, Italienisch



Una publicaziun da Curdin S. Brunold cun documainta, fotografias, extrats da gazettas, guidas da festa, rapports d'experts, agens commentars e bler oter plü. 200 paginas format A4, in trais linguas.

Ein Buch von Curdin S. Brunold mit Dokumentationen, Fotos, Zeitungsauszüge, Festführer, Expertenrapporte, eigene Kommentare und vieles mehr 200 Seiten Format A4, in dreisprachig

CHF 20.-, über Curdin S. Brunold, Suot Vi 191, 7546 Ardez, c.brunold@bluewin.ch, Tel. 079 366 13 01

REO SALVAMAINT ENGIADIN'OTA

Il salvamaint d'Engiadina'Ota spordscha cuors cun certificat BLS AED per la populaziun engiadinaisa. Que ans es important da spordscher sgürezza e fiduzcha a las persunas chi prastan il prüm agüd per pudair agir svelt ed in möd efficiaint in situaziuns d'urgenza. Nus vulessans contribuir activmaing al rinforzamaint da la chadagna da salvamaint.

In noss cuors da mezs dis rinfras-chains nus la savida davart l'alarm, imsüras da prüm agüd, reanimaziun ed ils purtrets d'urgenza ils pü importants. Ils cuors sun eir adattos per partecipants e partecipantas sainza cugnuschentschas da basa.

Ch'Els fatschan adöver da quista pussibilited per scoler Lur collavuratuors e collavuraturas, Lur commembers d'uniun u ad Els svess dal salvamaint da vita. Vessan Els però dapü interess per ün format da cuors individuel? Ch'Els ans contacteschan per üna cussagliaziun persunela.

Ulteriuras infurmaziuns davart noss cuors chattan Els tar REO - Dienstleistungen (rettung-oberengadin.ch).

REO RETTUNG OBERENGADIN

Die Rettung Oberengadin bietet zertifizierte BLS AED Kurse für die Engadiner Bevölkerung an. Es ist uns ein wichtiges Anliegen, den Ersthelfenden Sicherheit und Vertrauen zu vermitteln, um in Notfallsituationen schnell und effektiv handeln zu können. Wir möchten aktiv an der Stärkung der Rettungskette beitragen.

In unseren halbtägigen Kursen frischen wir das Wissen zur Alarmierung, Erste Hilfe Massnahmen, Wiederbelebung und den wichtigsten Notfallbildern auf. Die Kurse sind auch für Teilnehmende ohne Vorwissen geeignet.

Nutzen Sie diese Möglichkeit, um Ihre Mitarbeitenden, Vereinsmitglieder oder sich selbst in lebensrettenden Massnahmen zu schulen. Sind Sie jedoch mehr an einem individuellen Kursformat interessiert? Kontaktieren Sie uns für ein persönliche Beratung. Weitere Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf REO - Dienstleistungen (rettung-oberengadin.ch).



Rettung Oberengadin, Via Nouva 3, 7503 Samedan Tel (0)81 851 81 52, steinacher.manuela@spital.net, www.rettung-oberengadin.ch



Occurrenzas chi's repetan | Wiederkehrende Veranstaltungen

montags	16.30	bis 07.10.	Dorfführung S-chanf Treffpunkt: Gemeindehaus S-chanf Information: Zuoz Tourist Information, +41 81 854 15 10
donnerstags	09.00	bis 17.10.	Geführte Exkursion Val Trupchun, Nationalpark Obligatorische Anmeldung: Nationalparkzentrum, +41 81 851 41 41
	10.00	bis 17.10.	Betriebsführung Cafè Badilatti, Zuoz Obligatorische Anmeldung: 081 851 52 53
freitags	09.00	bis 11.10.	Geführte Exkursion Val Trupchun, Nationalpark Obligatorische Anmeldung: Nationalparkzentrum, +41 81 851 41 41

EVENIMAINTS D'UTUON ED ADVENT 2024

VERANSTALTUNGEN HERBST UND ADVENT 2024

S-CHANF | ZUOZ | MADULAIN

Settember | September

25.09.	12.00	Mittagstisch, Chesa Pravenda, S-chanf
28.09.	ab 16.00	Herbstfest La Plaiv, Sela Pradels, Zuoz
28.09.	ab 17.00	TEMP per tadler – Hans Schelling liest aus seinem Buch «Dora», Galerie TEMP Zuoz

October | Oktober

02.10.		Ausflug 65+, mit dem Frauenverein S-chanf
04.10.		Tag der offenen Tür Trafostation «Davous Chesas», S-chanf
04.10.		Zuoz Globe Sounds: Elvis – Aloha from Hawaii, Zuoz
05.10.	ab 10.30	Eröffnung Bahnhof Cinuos-chel-Brail, Cinuos-chel
05.10.	ab 19.30	Patrouillenritt (Postenlauf zu Pferd), Madulain
19.10.		Finissage Alpenglühen – Bilder von Leonie Schenk, Zuoz
28.10.	19.30	Infoabend Pumpiers Plaiv, Serlas, S-chanf
30.10.	12.00	Mittagstisch, Chesa Pravenda, S-chanf

November | November

02.11	17.11.	Kerzenziehen, Zuoz
12.11.		Zuoz Globe Plays: Tell von Joachim B. Schmidt, Zuoz
20.11.	20.00	Gemeindeversammlung, S-chanf
22.11.		Zuoz Globe Reads: «Poetry Slam Ladin», Zuoz
19.11. 1	14.00 - 16.00	Spielnachmittag unter Generationen, Kindergarten, Schulhaus S-chanf
24.11.	9.00 - 10.00	Eidgenössische Abstimmung
27.11.	12.00	Mittagstisch, Chesa Pravenda, S-chanf
30.11.	20.00	LOTTO, Musikgesellschaft in der Mehrzweckhalle, S-chanf
30.11.		Adventskranzverkauf, Zuoz

December | Dezember

06.12.		Zuoz Globe Sounds: «Una serata italiana», Zuoz
08.12.	11.30	Weihnachtsfest 65+, Foyer Schulhaus, S-chanf
14.12.	ab 17.00	Weihnachtsmarkt, Zuoz
14.12. –15.	12.	LL-Testtage von Willy Sport, Zuoz
18.12.	20.00	Gemeindeversammlung, S-chanf (provisorisch)
20.12.		Saisonstart Familienskigebiet, Zuoz
20.12. 24.12.		Saisonstart Familienskigebiet, Zuoz Saisonstart Skilift Bügls, S-chanf
	ab 17.00	5 -
24.12.	ab 17.00 ab 20.30	Saisonstart Skilift Bügls, S-chanf

Beachten Sie den Online-Eventkalender und bleiben Sie immer auf dem neuesten Stand. www.engadin.ch/events

